

og ubetinget udstrækkes til samme eller lignende Varer, som hidrører fra eller udføres til det andet Lands Omraade.

3. Bestemmelserne i denne Artikel skal ikke finde Anvendelse, naar Udstedelsen eller Opretholdelsen af noget Ind- eller Udførselsforbud eller af Restriktioner med Hensyn til Indførsel eller Udførsel af Varer

- 1) tager Sigte paa den offentlige Sikkerhed i Landet eller af vedkommende Stat anses for paakrævet under Krigsforhold; eller
- 2) er foranlediget af sanitære Hensyn eller Beskyttelsesforanstaltninger mod smitsomme Dyr- eller Plantesygdomme.

Artikel IX.

Dersom en af de kontraherende Parter gør Indførslen eller Udførslen af visse Varer afhængig af Pris eller Indkøbs- eller Salgsbetingelser, som fastsættes af Regeringen eller nogen af denne dertil bemyndiget Organisation, da skal de Bestemmelser, som bringes i Anvendelse overfor den anden Part, være lige saa gunstige som de, der bliver eller i Fremtiden maatte blive anvendt overfor et hvilket som helst tredie Land.

Artikel X.

1. Varer, som hidrører fra og udføres fra Danmark, herunder indbefattet Grønland, og Varer, som hidrører fra og udføres fra Finland, skal ved Indførsel til det andet Land

sen valtion alueelta peräisin oleviin tai sinne vietyihin tavaroihin.

3. Tämän artiklan määräyksiä ei ole sovellettava, kun tuonti- tai vientikiellon tai tavarain tuontia tai vientiä koskevien rajoituksien asettaminen taikka voimassa-pitäminen

- 1) tarkoittaa maan yleistä turvallisuutta tai on asianomaisen valtion mielestä vallitsevan sotatilanteen aiheuttama; tai
- 2) aiheutuu terveystalittisista syistä tai suojelustoimenpiteistä tarttuvien karja- tai kasvitautien ehkäisemiseksi.

IX artikla.

Jos toinen sopimuspuoli asettaa eräitten tavarain tuonin tai viennin riippuvaksi hallituksen tai jonkun sen valtuuttaman järjestyksen määräämistä hinnoista tai ostotai myyntiehdosta, tulee toiseen sopimuspuoleen sovellettavien ehtojen olla yhtä suopeat kuin mitä nyt tai vastedes sovelletaan mihin kolmanteen maahan tahansa.

X artikla.

1. Tavarat, jotka ovat peräisin Suomesta ja sieltä viedään kuin myös tavarat, jotka ovat peräisin Tanskasta, mukaanluettuna Grönlandi, ja sieltä viedään, naut-

samma och liknande varor, härrörande från eller utförda till den andra statens område.

3. Bestämmelserna i denna artikel skola icke äga tillämpning, då införande eller upprätthållande av införsel- eller utförsel förbud eller av restriktioner i avseende å införsel eller utförsel av varor

- 1) avser den allmänna säkerheten i landet eller av vederbörande stat anses påkallat av rådande krigsförhållanden; eller
- 2) föranledes av sanitära hänsyn eller skyddsåtgärder mot smittosamma kreaturs- eller växtsjukdomar.

Artikel IX.

Därest den ena av de fördragsslutande parterna gör införseln eller utförseln av vissa varor beroende av pris eller inköps- eller försäljningsvillkor, som fastställts av regeringen eller någon av denna bemyndigad organisation, skola de bestämmelser, som tillämpas i förhållande till den andra parten, vara lika gynnsamma som de, vilka tillämpas eller kunna komma att tillämpas i fråga om vilket som helst tredje land.

Artikel X.

1. Varor, som härröra från och utföras från Finland, liksom varor som härröra från och utföras från Danmark, härunder inbegripet Grönland, skola vid in-